

Sumário

总目录

zhǒng mù lù

Apresentação ix

1

Chinês Geral 1

汉语概述 1

hàn yǔ gài shù 1 1

Coisas que se falam quando as pessoas se encontram 见面用语 jiàn miàn yòng yǔ 1

Falando com estrangeiros 与陌生人谈话 yǔ mò shēng rén tán huà 4

Em uma festa ou reunião 在一个晚会或聚会上 zài yī gè wǎn huì huò jù huì shàng 6

Elogios 赞扬 zàn yáng 8

Vida noturna 夜生活 yè shēng huó 11

A biografia 传记 zhuàn jì 13

Falando sobre a família 谈论家庭 tán lùn jiā tíng 16

Descrevendo as pessoas 人的描述 rén de miáo shù 18

Explicando como você conhece uma pessoa 解释怎样认识某人 jiě shì zěn yàng rèn shi mǒu rén 25

Como você se sente perante um grupo 团体中的感受 tuán tǐ zhōng de gǎn shòu 26

Falando sobre seu parceiro 讲述你的恋人 jiǎng shù nǐ de liàn rén 27

Descrevendo um casal 描述配偶 (恋人) miáo shù pèi ǒu (liàn rén) 28

Paquerando 追友 zhuī yǒu 30

O Amor 爱情 ài qíng 31

<i>Recebendo pessoas em casa</i> 在家接待客人 zài jiā jiē dài kè rén	34
<i>Arte e Entretenimento</i> 艺术及娱乐 yì shù jí yú lè	36
<i>Descrevendo uma noite romântica</i> 描述一个浪漫的夜晚 miáo shù yí gè làng mǎn de yè wǎn	41
<i>Chamadas telefônicas de uso pessoal</i> 个人电话 gè rén diàn huà	42
<i>Explicando o caminho</i> 解释路线 jiě shì lù xiàn	48
<i>Dirigindo</i> 开车 kāi chē	50
<i>Discutindo a conta</i> 抢着付单 qiǎng zhe fù dān	53
<i>Falando sobre o final de semana ou feriado</i> 谈论周末或假期 tán lùn zhōu mò huò jià qī	54
<i>Feridos e ocasiões especiais</i> 假期和特殊场合 jià qī hé tè shū chǎng hé	55
<i>Presentes</i> 礼物 lǐ wù	58
<i>Fé e religião</i> 信仰和宗教 xìn yǎng hé zōng jiào	60
<i>Desculpas</i> 借口 jiè kǒu	61
<i>Doença</i> 疾病 jí bìng	70
<i>Novidades</i> 消息 xiāo xi	72
<i>O estado de sua situação financeira</i> 你的经济处境 nǐ de jīng jì chǔ jìng	77

2

Chinês Geral 2

汉语概述 2

hàn yǔ gài shù 2	79
<i>Contando histórias</i> 讲述所发生的事 jiǎng shù suǒ fā shēng de shì	79
<i>Fazendo um parêntese</i> 解释 jiě shì	82
<i>Criando expectativa</i> 创造悬念 chuàng zào xuán niàn	83
<i>Quando faltam as palavras</i> 无话解释 wú huà jiě shì	83
<i>Sendo vago</i> 不确定 bù què dìng	84
<i>Brincando</i> 开玩笑 kāi wán xiào	88
<i>Falando sério</i> 说正经的 shuō zhèng jīng de	88
<i>Mostrando que está ouvindo</i> 表示你在洗耳聆听 biǎo shì nǐ zài xǐ ěr líng tīng	88
<i>Expressando interesse</i> 表示兴趣 biǎo shì xìng qù	89
<i>Compreendendo</i> 理解 lǐ jiě	89
<i>O previsível</i> 预知 yù zhī	91
<i>Mudando de assunto</i> 改变话题 gǎi biàn huà tí	91
<i>Lembrando</i> 搜索记忆 sōu suǒ jì yì	92
<i>Fofoca</i> 说闲话 shuō xián huà	93
<i>Chegando ao assunto</i> 涉及到某件事情 shè jí dào mǒu jiàn shì qing	94
<i>Concordando</i> 同意 tóng yì	95
<i>Surpresa</i> 意外 yì wài	97

<i>Aceitando um acontecimento ou notícia desagradável</i> 接受一个坏消息 jiē shòu yī gè huài xiāo xi	98
<i>Tranquilizando</i> 安慰 ān wèi	98
<i>Emoções</i> 情感 qíng gǎn	99
<i>Empatia</i> 感情移入 gǎn qíng yí rù	107
<i>Desejos e sonhos</i> 希望和愿望 xī wàng hé yuàn wàng	107
<i>Parabenizando</i> 祝贺 zhù hè	108
<i>Pedindo desculpas</i> 道歉 dào qiàn	109
<i>Incentivando</i> 鼓励 gǔ lì	110
<i>Desencorajando</i> 泄气 xiè qì	111
<i>Conselhos</i> 建议 jiàn yì	111
<i>Convites</i> 邀请 yāo qǐng	113
<i>Horas e Datas</i> 时间与日期 shí jiān yú rì qī	115
<i>Etapas</i> 时期 shí qī	119
<i>Tendências</i> 趋向 qū xiàng	120
<i>Supondo</i> 猜想 cāi xiǎng	121
<i>Solicitações</i> 请求 qǐng qiú	122
<i>Pedindo um favor</i> 请求帮忙 qǐng qiú bāng máng	122
<i>Confissões</i> 承认/坦白 chéng rèn/tǎn bái	124
<i>Disfarçando ignorância</i> 假装不知 jiǎ zhuāng bù zhī	124
<i>Analizando</i> 分析 fēn xī	125
<i>Decidindo</i> 决定 jué dìng	126
<i>Comparando</i> 比较 bǐ jiào	127
<i>Querendo saber mais em uma entrevista</i> 在采访中想了解更多 zài cǎi fǎng zhōng xiǎng liáo jiě gèng duō	129
<i>Tendo cuidado com o que diz</i> 谨慎所说的话 jǐn shèn suǒ shuō de huà	130
<i>Provérbios e Citações</i> 谚语和引语 yàn yǔ hé yǐn yǔ	130
<i>Alguns ditados que existem tanto em chinês como em português</i> 一些中葡文相通的谚语 yī xiē zhōng pú wén xiāng tōng de yàn yǔ	131

3

Chinês comercial e profissional

商业及职业汉语

shāng yè jí zhí yè hàn yǔ	133
<i>Seu currículo</i> 你的简历 nǐ de jiǎn lì	133
<i>A entrevista de trabalho</i> 工作面试 gōng zuò miàn shì	135
<i>Falando do seu chinês e outros idiomas</i> 谈论你的汉语和其它语言 tán lùn nǐ de hàn yǔ hé qí tā yǔ yán	139
<i>Networking</i> 网络工作 wǎng luò gōng zuò	139

<i>Falando do seu trabalho</i> 谈论你的工作 tán lùn nǐ de gōng zuò.	140
<i>Fazendo perguntas sobre o trabalho de alguém</i> 询问某人的工作 xún wèn mǒu rén de gōng zuò	141
<i>Descrevendo o estado da sua empresa</i> 描述你的单位的情况 miáo shù nǐ de dān wèi de qíng kuàng	142
<i>Destacando pontos positivos de sua empresa/companhia</i> 强调你的单位积极的一面 qiáng diào nǐ de dān wèi jī jí de yī miàn	144
<i>Como dizer um endereço de e-mail em chinês</i> 用汉语怎么说电子邮件的地址 yòng hàn yǔ zěn me shuō diàn zǐ yóu jiàn de dì zhǐ	144
<i>Primeiro contato</i> 首次接触 shǒu cì jiē chù	145
<i>Procurando um contato</i> 寻找联系 xún zhǎo lián xì.	145
<i>Agendando um horário</i> 安排会面时间 ān pái huì miàn shí jiān	146
<i>Marcando um horário</i> 约会 yuē huì.	148
<i>O telefone</i> 电话 diàn huà.	149
<i>Indo direto ao assunto</i> 直截了当地谈话 zhí jié liǎo dàng de tán huà.	151
<i>Atualização</i> 更新情况 gēng xīn qíng kuàng	152
<i>Falando do andamento de um projeto</i> 谈论一个项目的进行 tán lùn yī gè xiàng mù de jìn xíng	152
<i>Falando de problemas</i> 谈论问题 tán lùn wèn tí.	154
<i>Decisões de negócios</i> 生意决定 shēng yì jué dìng	154
<i>Pesquisando preços</i> 调查价格 diào chá jià gé	156
<i>Falando de dinheiro</i> 谈论钱 tán lùn qián	157
<i>Comprando e vendendo</i> 买和卖 mǎi hé mài	157
<i>Negociando uma ideia</i> 点子买卖 diǎn zi mǎi mài	159
<i>Respondendo a um pedido</i> 回答一个请求 huí dá yī gè qǐng qiú	161
<i>Lidando com atrasos</i> 处理拖延 chù lǐ tuō yán	162
<i>Pedindo desculpas</i> 抱歉 bào qiàn.	162
<i>Descrevendo o estado da economia</i> 描述经济状况 miáo shù jīng jì zhuàng kuàng.	163
<i>Descrevendo o mercado</i> 描述市场 miáo shù shì chǎng	164

4

Chinês para Palestras e Reuniões

讲话及会议用语

jiǎn huà jí huì yì yòng yǔ	165
<i>Apresentando um palestrante</i> 介绍发言者 jiè shào fā yán zhě	165
<i>Apresentando-se para o público</i> 向听众/观众介绍 xiàng tīng zhòng/guān zhòng jiè shào.	166
<i>Expondo o objetivo de sua apresentação</i> 表达你的介绍目的 biǎo dá nǐ de jiè shào mù dì.	167

<i>Criando empatia com o público</i> 与听众疏通感情 yǔ tīng zhòng shū tōng gǎn qíng.	168
<i>Citando fontes durante sua apresentação</i> 在你的介绍中引用一些资料 zài nide jiè shào zhōng yǐn yòng yī xiē zī liào.	169
<i>Direcionando a palestra</i> 讲话中的导向 jiǎng huà zhōng de dǎo xiàng.	170
<i>Acrescentando e destacando</i> 增加与强调 zēng jiā yǔ qiáng diào.	171
<i>Usando visuais</i> 使用视觉 shǐ yòng shì jué.	172
<i>Causa, efeito e sentido</i> 原因, 效果和感觉 yuán yīn, xiào guǒ hé gǎn jué. ...	172
<i>Quando o público parece confuso</i> 当听众思路混乱时 dāng tīng zhòng sī lù hùn luàn shí.	173
<i>Terminando</i> 结束讲话 jié shù jiǎng huà.	174
<i>Lidando com perguntas</i> 处理问题 chù lǐ wèn tí.	174
<i>Fazendo perguntas depois de uma palestra</i> 讲话后的提问 jiǎng huà hòu de tí wèn.	176
<i>Uma reunião formal</i> 一个正式的会议 yī gè zhèng shì de huì yì.	177
<i>Apresentando um argumento</i> 介绍一个论点 jiè shào yī gè lùn diǎn.	179
<i>Propostas em uma reunião</i> 会议上的建议 huì yì shàng de jiàn yì.	179
<i>Interrompendo</i> 打断对方的话 dǎ duàn duì fāng de huà.	180

5

Chinês para Viagens e Turismo

旅游用语

lǚ yóu yòng yǔ.	181
<i>Sobrevivência</i> 求生存 qiú shēng cún.	181
<i>Falando sobre uma viagem</i> 谈论一个旅行 tán lùn yī gè lǚ xíng.	182
<i>Voando</i> 飞机旅行 fēi jī lǚ xíng.	188
<i>Problemas com bagagem</i> 行李出了问题 xíng li chū le wèn tí.	196
<i>Ligando do exterior</i> 从国外打电话 cóng guó wài dǎ diàn huà.	198
<i>Hospedagem</i> 住宿 zhù sù.	198
<i>Compras</i> 购物 gòu wù.	202
<i>Comendo e bebendo</i> 吃喝 chī hē.	205
<i>Entretenimento</i> 娱乐 yú lè.	209
<i>Táxis</i> 出租车 chū zū chē.	210
<i>Alugando um carro</i> 租车 zū chē.	211
<i>No posto de gasolina</i> 在加油站 zài jiā yóu zhàn.	213
<i>Achados e Perdidos</i> 物品失领 wù pǐn shī lǐng.	214

6	Morando no Exterior	
	居住国外	
	jū zhù guó wài	215
	<i>Cursos no exterior/Dando aula</i> 在国外学习 zài guó wài xué xí.	215
	<i>Procurando apartamento</i> 找公寓 zhǎo gōng yù.	218
	<i>Usando serviços públicos</i> 使用公共服务 shǐ yòng gōng gòng fú wù.	219
	<i>No banco</i> 在银行 zài yín háng	220
	<i>Carros</i> 汽车 qì chē	221
	<i>No cabeleireiro/salão</i> 在理发店 zài lǐ fà diàn	223

7	Chinês para Correspondência Escrita	
	书面汉语	
	shū miàn hàn yǔ	225
	<i>Um anúncio para emprego</i> 工作广告 gōng zuò guǎng gào	225
	<i>Mensagens breves</i> 短签 duǎn qiān.	226
	<i>Cartas profissionais</i> 商业信件 shāng yè xìn jiàn	226
	<i>Correspondências pessoais</i> 个人信件 gè rén xìn jiàn	232

8	Expressões Comuns em Português	
	葡文常用语	
	pǔ wén cháng yòng yǔ	237
	Apêndice 1 Empregos 附录 1 – 工作	
	fù lù 1 – gōng zuò	279
	Apêndice 2 A Família 附录 2 – 家庭成员	
	fù lù 2 – jī ā tíng chéng yuán.	285
	Apêndice 3 Descrevendo as Pessoas 附录 3 – 人的描述	
	fù lù 3 – rén de miáo shù.	287
	Apêndice 4 Canções Populares para Festas 附录 4 – 民间流行歌曲	
	fù lù 4 – mín jiān liú xíng gē qǔ.	299
	Apêndice 5 Doenças 附录 5 – 疾病	
	fù lù 5 – jí bìng	301
	Apêndice 6 Disciplinas e Cursos 附录 6 – 教学课程	
	fù lù 6 – jiào xué kè chéng.	303

Apresentação

É com grande prazer que apresentamos um conceito completamente novo na aprendizagem de um idioma. *Como Dizer Tudo em Chinês* é uma verdadeira ferramenta para sua necessidade de se expressar e escrever em chinês. Não importa sua proficiência ou motivo para usar o chinês, este livro levará você a um nível de comunicação realmente eficaz. Os criadores do livro usaram seus anos de experiência internacional na aprendizagem e ensino de línguas para criar o que será, indubitavelmente, uma ferramenta imprescindível para sua comunicação em chinês por muito tempo.

Como Dizer Tudo em Chinês tem como princípio básico o fato de que adultos que precisam usar o chinês têm pensamentos complexos e ideias que já expressam efetivamente em seu próprio idioma – apenas não sabem fazê-lo em chinês. Agora, mesmo com um conhecimento muito rudimentar de chinês, eles vão conseguir. Basta apenas saber o que se quer dizer em português para então encontrar sua equivalência em chinês, dentre milhares de expressões organizadas por situações sociais e profissionais.

Nunca houve antes uma ferramenta tão completa e eficaz, possibilitando a um estudante de idiomas dizer a coisa certa no momento certo.

Gama extensiva de situações

Como Dizer Tudo em Chinês é dividido em seis seções: *Chinês Geral*, *Chinês Comercial*, *Chinês para Palestras e Reuniões*, *Chinês para Turismo e Hotelaria*, *Morando no Exterior* e *Expressões Comuns em Português*. Dentro dessas seções, o usuário do livro achará centenas de ex-

pressões de uso cotidiano. No entanto, as situações não são apontadas a usuários diferentes. Pelo contrário, seria quase impossível para a pessoa que precisa de chinês Comercial não usar chinês Geral, e vice-versa. Afinal de contas, não há um limite de tópicos para um idioma.

Cheio de dicas e conselhos sociolinguísticos

Um idioma é mais do que palavras. É cultura, costume e atitude. *Como Dizer Tudo em Chinês* leva em conta este fato e oferece conselho cultural-linguístico quando for relevante.

Conceitos universais dos idiomas

Um aspecto interessante dos idiomas ao redor do mundo é que, embora haja tantas diferenças interessantes entre eles, na realidade aquilo que queremos dizer em qualquer idioma muitas vezes é exatamente igual. Todos têm necessidade de persuadir, mostrar empatia e se desculpar. *Como Dizer Tudo em Chinês* leva isso em conta e proporciona a equivalência em *chinês*, a partir do universo do usuário em português.

Para quem é este livro?

Se você alguma vez precisou, precisa ou precisará usar o *chinês* num nível mais avançado, *Como Dizer Tudo em chinês* é uma ferramenta indispensável. Embora não seja um curso em si, salvará você nas centenas de situações mais prováveis em *chinês*. Caso você seja um executivo ou outro profissional, ou simplesmente um estudante ou viajante frequente, *Como Dizer Tudo em chinês* é o título de referência que você deve manter em sua mesa de trabalho, em sua pasta e próximo a seu passaporte.

Só as situações mais úteis

Embora um idioma tenha mais situações do que este livro cobre, *Como Dizer Tudo em Chinês* visa a cobrir as necessidades mais importantes do usuário. Em outras palavras, “Como dizer para suas crianças que precisam dormir” e “Coisas que se falam aos animais domésticos” constituem parte das inúmeras funções de qualquer idioma, mas não são situações normalmente de importância extrema diante das necessidades do usuário comum deste livro.

Companheiro perfeito para cursos de chinês/dicionários

Como Dizer Tudo em Chinês não é um curso em si. Mas se o usuário está aprendendo *chinês* e possui um dicionário, *Como Dizer Tudo em Chinês* completará o curso. Afinal de contas, um dicionário só ajudará quando for preciso achar uma palavra individual. Um curso de idiomas ajuda quando é preciso praticar e aprender regras e melhorar em geral. *Como Dizer Tudo em Chinês* vai além de palavras individuais e regras para proporcionar ao usuário as frases e expressões específicas para cada situação – seja na sala de aula ou tentando melhorar seu *chinês* por conta própria.

Chinês “Internacional”

Como Dizer Tudo em Chinês foi projetado para incluir *chinês* de uso mundial. O modelo escolhido foi o mandarim. Mandarim chama-se *pu tong hua* em chinês. É a língua oficial da República Popular da China. É uma das línguas oficiais de Cingapura, de Hong-Kong, de Macau e de Taiwan. Nas escolas da China, todos os alunos são obrigados a aprender Mandarim. Os programas de Mandarim, na televisão e no rádio, são transmitidos para o país inteiro. Na China, existem oito principais dialetos, cada um deles possuindo muitos subdialetos. Cada dialeto tem uma pronúncia própria, mas a escrita é comum a todos os dialetos.

Tenha a certeza de que o que está dizendo é o que as pessoas dizem normalmente

Não somente as expressões no livro serão entendidas onde quer que sejam usadas, como também serão aceitas, não importando com quem o usuário as usar. Os autores escolheram cuidadosamente só as expressões de uso comum. Quando houver linguagem coloquial no livro, é porque o seu uso é extremamente comum e útil. Essas expressões mais coloquiais são facilmente identificadas ao olhar para o português. O que for coloquial em português, será igualmente coloquial na expressão equivalente em *chinês*.

Referência de idioma e ensaio de idioma

Como Dizer Tudo em Chinês é um livro de referência de idioma e ensaio de idioma. Isto é, ele é projetado para ser usado durante anos, sempre que o usuário quiser achar uma expressão em *chinês*, mas também é projetado como um tipo de roteiro. Em outras palavras, se o leitor já sabe que precisa levar clientes estrangeiros para sair para jantar, por exemplo, ele poderia se preparar lendo as seções “Discutindo a conta”, “Coisas que se falam quando as pessoas se encontram”, “Comendo e bebendo” e “Elogios”, entre várias outras.

Ele pode se preparar e se sentir mais pronto e soar mais efetivo uma vez que está naquela situação. Em termos de formalidade ou informalidade, isto é fácil de descobrir simplesmente olhando para o nível de formalidade ou informalidade em português, que será igual. Se a expressão for informal do lado esquerdo, da mesma maneira soará informal no lado direito.

Variar e misturar para melhores resultados

O usuário de *Como Dizer Tudo em Chinês* terá maior aproveitamento do livro se não focar um tópico só, mas todos eles. Afinal de contas, um idioma não conhece nenhum limite de tópicos. E embora precise de algumas expressões mais do que outras, seria estranho na verdade precisar só de algumas e nunca de outras.

Apêndices

O usuário deste livro, com certeza, o achará fácil de usar. É só procurar o contexto e achar a expressão, usando o texto em português ao lado como referência e guia. Adicionalmente, se uma palavra pode ser substituída em uma expressão, por exemplo *He has _____ hair*, (他的头发是 tā de tóu fa shi _____) na maioria dos casos haverá uma referência a um Apêndice, contendo vocabulário comum que se aplique a esse espaço.

Equivalentes, não traduções

Embora haja milhares de situações possíveis em qualquer idioma, os autores usaram sua experiência na área de linguística aplicada para escolher só as situações mais úteis, evitando desta maneira aquela sensação de “não saber nem por onde começar”.

Todas as expressões no livro são comuns, e, além disso, todas as expressões em *chinês* serão equivalentes e não traduções ao pé da letra. Por isso, se o usuário achar que uma expressão em *chinês* “parece” muito diferente da expressão em português, será porque a tradução “exata” ficaria estranha. Em qualquer caso, toda expressão será comum e amplamente reconhecível.

1

Chinês Geral 1

汉语概述 1

hàn yǔ gài shù 1

Expressões comuns em contextos específicos

特定环境下的日常用语

tè dìng huán jìng xià de rì cháng yòng yǔ

Coisas que se falam quando as
pessoas se encontram

见面用语
jiàn miàn yòng yǔ

你好 *nǐ hǎo* é o cumprimento mais comum em chinês. Os chineses não costumam dizer “Bom Dia!” “Boa Tarde!” “Boa Noite!”. Quando duas pessoas se encontram, sempre dizem: *nǐ hǎo*. A resposta também é: *nǐ hǎo*.

Saudações e apresentações

问候及介绍 wèn hòu jí jiè shào

Oi.

你好!

nǐ hǎo

Tudo bem?/Tudo bom?

你好吗?

nǐ hǎo ma

Qual é o seu nome?

你叫什么名字?

nǐ jiào shén me míng zi

Desculpe, qual é mesmo o seu nome?

对不起, 你叫什么名字?

duì bù qǐ, nǐ jiào shén me míng zi

Oi, eu sou...

你好, 我是...

nǐ hǎo, wǒ shì

Prazer.

幸会!

xìng huì

Saudações e apresentações

Você conhece o João?

Eu quero lhe apresentar o...

Já ouvi falar muito de você.

A (Silvia) já me falou muito sobre você.

Coisas boas, eu espero.

Não acredite em nada. É tudo mentira.

Estava querendo muito conhecê-lo.

Nossa! Finalmente vou conhecer você!

Gostei de conhecê-lo.

Até (mais).

问候及介绍 wèn hòu jí jiè shào

你认识若泽吗?

nǐ rèn shi ruò zé ma

让我向你介绍一下...

ràng wǒ xiàng nǐ jiè shào yī xià

我已听说了很多关于你的事情。

wǒ yǐ tīng shuō le hěn duō guān yú nǐ de shì qing

塞维亚已给我讲了很多关于你的事情。

sài wéi yà yǐ gěi wǒ jiǎng le hěn duō guān yú nǐ de shì qing

希望都是好话。

xī wàng dōu shì hǎo huà

别相信, 都是谎言。

bié xiāng xìn, dōu shì huǎng yán

我一直很想认识他。

wǒ yī zhí hěn xiǎng rèn shi tā

啊! 我终于见到你了!

ā! wǒ zhōng yú jiàn dào nǐ le

见到你很高兴。

jiàn dào nǐ hěn gāo xìng

再见。

zài jiàn

Encontrando-se de novo após algum tempo

Não acredito.

Nossa! Quanto tempo!

Que bom ver você!

Nossa! Faz quanto tempo!

Quanto tempo faz, hein?

Tudo isso?

Nossa! O tempo voa!

一段时间后再次重逢

yī duàn shí jiān hòu zài cì chóng féng

真没想到!

zhēn méi xiǎng dào

很久没有见到你了!

hěn jiǔ méi yǒu jiàn dào nǐ le

见到你真高兴!

jiàn dào nǐ zhēn gāo xìng

久违了!

jiǔ wéi le

好久没有见面了, 是吧?

hǎo jiǔ méi yǒu jiàn miàn le, shì ba

有这么久吗?

yǒu zhè me jiǔ ma

时间过得太快了。

shí jiān guò de tài kuài le

Encontrando-se de novo após algum tempo

一段时间后再次重逢

yī duàn shí jiān hòu zài cì chóng féng

Você está ótimo!

你看上去很好。

Nossa! Você emagreceu?

nǐ kàn shàng qù hěn hǎo

你瘦了吗?

Soube que você (se casou).

nǐ shòu le ma

我听说你(结婚了)。

Você não mudou nada.

wǒ tīng shuō nǐ (jié hūn le)

你一点都没变

Você está sempre bem.

nǐ yī diǎn dōu méi biàn

你总是很好。

Então, o que você anda fazendo?

nǐ zǒng shì hěn hǎo

那么, 你在做什么?

Então, o que você tem feito de bom?

nà me, nǐ zài zuò shén me

你在哪儿发财?

Como vão as coisas?

nǐ zài nǎr fā cái

一切都好吗?

O que você está fazendo agora?

yī qiè dōu hǎo ma

你现在做什么?

Você ainda está trabalhando na...?

nǐ xiàn zài zuò shén me

你还在...工作吗?

Você está no mesmo telefone?

nǐ hái zài ...gōng zuò ma

veja também "Falando do seu trabalho", página 140.

你的电话号码没变吧?

Você ainda mora em...?

nǐ de diàn huà hào mǎ méi biàn ba

你还住在...

Como está o (Ricardo)?

nǐ hái zhù zài...

里卡多怎么样了?

E as crianças? Como vão?

lǐ kǎ duō zěn me yàng le?

孩子们都好吗?

Nós precisamos nos falar mais vezes.

hái zi men dōu hǎo ma

我们要常常保持联系。

Vê se não some.

wǒ men yào cháng cháng bǎo chí lián xì

别断了联系。

bié duàn le lián xì

Perguntas pessoais

个人问题 gè rén wèn tí

Você é de onde?

你从哪儿来?

O que você faz?

nǐ cóng nǎr lái

你做什么工作?

nǐ zuò shén me gōng zuò

Perguntas pessoais	个人问题 gè rén wèn tí
Você tem namorado/a?	你有男(女)朋友吗? nǐ yǒu nán (nǚ) péng yǒu ma
Você é casado/a?	你结婚了吗? nǐ jié hūn le ma
Você tem filhos?	你有孩子吗? nǐ yǒu hái zi ma
Quantos anos você tem?	你有多大? nǐ yǒu duō dà
Qual é o seu signo?	你的属相是什么? nǐ de shǔ xiàng shì shén me
Você gosta de....?	你喜欢...? nǐ xǐ huān
Onde você mora?	你住在哪里? nǐ zhù zài nǎ lǐ
Você mora sozinho/a?	你一个人住吗? nǐ yī gè rén zhù ma

Como fazer uma pergunta pessoal sem ofender	怎样礼貌地询问个人问题 zēn yàng lǐ mào de xún wèn gè rén wèn tí
Posso perguntar (quantos anos você tem)?	我可以问一下(你的年龄吗?) wǒ kě yǐ wèn yī xià nǐ de nián líng ma
Não precisa responder se você não quiser...	如不方便,你可以不回答。 rú bù fāng biàn, nǐ kě yǐ bù huí dá
Você se ofenderia se eu perguntasse...	如果我问...,你是否在意? rú guǒ wǒ wèn..., nǐ shì fǒu zài yì
Não quero ser inconveniente.	我不愿给你带来不便。 wǒ bù yuàn gěi nǐ dài lái bù biàn
Não quero ser intrometido.	我不愿多事。 wǒ bù yuàn duō shì
Só por curiosidade...	只是好奇... zhǐ shì hào qí...

Falando com estrangeiros	与陌生人谈话 yǔ mò shēng rén tán huà
De onde você é?	你从哪儿来? nǐ cóng nǎr lái
Há quanto tempo que está aqui?	你在这儿呆了多久了? nǐ zài zhèr dāi le duō jiǔ le
Você está onde?	你在哪儿? nǐ zài nǎr

Falando com estrangeiros

与陌生人谈话 yǔ mò shēng rén tán huà

Onde você está morando?	你住在哪儿? nǐ zhù zài nǎr
É um bom bairro.	那是一个很好的区 nà shì yī gè hěn hǎo de qū
O que você está achando (daqui)?	你认为(这儿)怎么样? nǐ rèn wéi (zhèr) zěn me yàng
Está aqui a trabalho/a passeio?	你来这里工作还是游玩? nǐ lái zhè lǐ gōng zuò hái shì yóu wán
O que você achou (da comida)?	你认为这儿的(饮食)怎么样? nǐ rèn wéi zhèr de (yǐn shí) zěn me yàng
Você precisa experimentar...	你应该试一试... nǐ yīng gāi shì yī shì
O que você já conhece aqui em (Pequim)?	你对(北京)有了什么了解? nǐ duì (běi jīng) yǒu le shén me liǎo jiě
Você já foi a outros lugares?	你还去了其它地方吗? nǐ hái qù le qí tā dì fāng ma
Não deixe de ir a...	你一定要去... nǐ yī dìng yào qù...
Você sente saudades de lá?	你想那儿吗? nǐ xiǎng nàr ma
Você já fala alguma coisa em chinês?	你会说一点汉语吗? nǐ huì shuō yī diǎn hàn yǔ ma
Como está seu chinês?	你的汉语怎么样? nǐ de hàn yǔ zěn me yàng
Já foi ao (Xangai)?	你去过上海吗? nǐ qù guò shàng hǎi ma
Gostou de lá?	你喜欢那儿吗? nǐ xǐ huān nàr ma
Você precisa conhecer.	你一定要去那儿。 nǐ yī dìng yào qù nàr
Sabe para onde precisa ir? Tem um...	你知道你一定要去什么地方吗? 有一个... nǐ zhī dào nǐ yī dìng yào qù shén me dì fāng ma? yǒu yī gè...
Vou lhe dar meu telefone.	我给你我的电话。 wǒ gěi nǐ wǒ de diàn huà.
Me ligue para combinarmos alguma coisa.	给我打电话, 我们约定做点儿事。 gěi wǒ dǎ diàn huà, wǒ men yuē dìng zuò diǎnr shì

Falando com estrangeiros**与陌生人谈话 yǔ mò shēng rén tán huà**

Seria um prazer lhe mostrar a cidade.

我很高兴带你参观这个城市。
wǒ hěn gāo xìng dài nǐ cān guān zhè gè
chéng shì

Bem-vindo!

欢迎你!
huān yíng nǐ**Em uma festa ou reunião****在一个晚会或聚会上
zài yí gè wǎn huì huò jù huì shàng**

A linguagem aqui é destinada a qualquer pessoa que possa se encontrar em qualquer situação na qual a *língua franca* for chinês, seja aqui no Brasil, em uma conferência internacional ou em um coquetel, durante uma viagem no exterior.

Começando uma conversa**开始谈话 kāi shǐ tán huà**

Oi.

你好!
nǐ hǎo

Você não é (Li Ping)?

你不是(李平)吗?
nǐ bù shì (lǐ píng) maVocê não trabalha com (Wang Hua) no
(Banco da China)?你不是和(王华)一起 在中国银行工作吗?
nǐ bù shì hé (wáng huá) yī qǐ zài zhōng guó
yín háng gōng zuò ma

Você é um amigo do (Zhang liang)?

你是(张亮)的朋友吗?

Qual é seu nome?

nǐ shì (zhāng liàng) de péng yǒu ma
您贵姓?

Não conheço você de algum lugar?

nín guì xìng
我在什么地方见过你。

Você tem uma cara conhecida.

wǒ zài shén me dì fāng jiàn guò nǐ
你的面孔很熟悉。

Gostei da sua (camisa).

nǐ de miàn kǒng hěn shú xī
我喜欢你的(衬衫)。
wǒ xǐ huān nǐ de (chèn shān)**Começando uma conversa em uma
festa ou reunião****在晚会或聚会上开始交谈
zài wǎn huì huò jù huì shàng kāi shǐ jiāo tán**

O que você faz por aqui?

你在这儿有什么公干?

Lugar legal, né?

nǐ zài zhèr yǒu shén me gōng gàn
这个地方很好, 是吧?
zhè gè dì fāng hěn hǎo, shì ba